

## Bericht der Gemeinderatssitzung vom 19.4.2017

**Einberufung der Gemeinderäte:** 12.04.2017

**Beginn der Sitzung :** 8:10 Uhr **Ende der Sitzung:** 9:55 Uhr

**Anwesend:** A. Olinger, Bürgermeister; T. Eyschen (ausser Pt. 19) u. J. Faber (ausser Pte. 1-5), Schöffen; P. Engel, Gemeinderat; wohnte d. Sitzung bei: C. Stein (Sekretär)

**Öffentliche Bekanntmachung:** 12.04.2017

**Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung:** 19

**Abwesend (entschuldigt):** T. Eyschen (Pt. 19), J. Faber (Pte. 1-5), und M. Glesener-Haas

**Abwesend (unentschuldigt):** /

### 1. Austritt eines Mitglieds des Gemeinderates

#### 1.1 Aktualisierung der Rangfolge

1.2 Ernennung von Herrn Tom Eyschen zum neuem Vertreter der Gemeinde Grosbous bei der Organisation „Sécurité routière“.

1.3. Ernennung von Herrn Paul Engel zum neuen Vertreter der Gemeinde Grosbous beim „Réidener Jugendtreff“.

### 2. Ernennung von Herrn Armand Olinger zum Vertreter der Gemeinde Grosbous beim „Club Senior Atertall“.

3. **Genehmigung punktueller Änderungen im PAG** (Allgemeiner Bebauungsplan) im Hinblick auf die großherzogliche Verordnungen vom 8. März 2017 im Rahmen der Umsetzung des sog. „Omnibus-Gesetzes“.

4. **Genehmigung eines Dienstleistungsvertrages mit der „Biogasvereinigung asbl“ im Rahmen der Nutzung grüner Abfälle in einer Biogasanlage**, wie am 14. März 2017 zwischen dem Schöffenrat und den Vertretern der „Biogasvereinigung asbl“ unterzeichnet.

5. **Genehmigung eines Pachtvertrages zum Zweck der Renaturierung einer Wiese**, unterzeichnet am 9. Mai 2017 zwischen dem Schöffenrat und dem Herrn John Paul Ruppert aus Reimberg.

6. **Genehmigung eines Kaufvertrags**, unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und Herrn René Agnes am 28. März 2017, durch welchen Herr Agnes der Gemeinde eine Fläche von 25 ca, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion B Dellen unter der Nummer 567/236 zum Preis von € 700.- (sieben hundert) überläßt, zum Zweck der Regularisierung einer mehrdeutigen Landbesitzsituation.

### 7. Bericht über die Fortschritte des Projekts „Maison Relais Grosbous“.

8. **Präsentation des Projekts zur Anschaffung eines neuen Tobbogans für das interkommunale Schwimmbad in Redange:** Grundsatzentscheid.

9. **Zuteilung der finanziellen Beteiligung für den Erwerb eines elektronischen Zeitsystems** (Schwimmbad in Redange) von € 1.066.-.

10. **Genehmigung des Kostenvoranschlags für Infrastrukturarbeiten in der „rue de Boschent“ und „rue Laangfeld“** in Grosbous in Höhe von € 430.000.- inklusive MwSt, wie am 12. April 2017 durch den Schöffenrat vorgestellt.

11. **Genehmigung der Endabrechnung für die Renovierung des Fußbodens in der Sporthalle in Grosbous** in Höhe von € 44.371,53.-, erstellt am 5. April 2017.

12. **Beitritt zur Sensibilisierungskampagne der Regierung „Gemeinsam gegen Lebensmittelverschwendung“:** Grundsatzentscheid. Der Schöffenrat beschließt:

- die Organisation lokaler Sensibilisierungsmaßnahmen für Bürger und Verbraucher;

- für die Aufstellung von Aktionsplänen in den gemeinschaftlichen Speiseeinrichtungen, welche der Verantwortung der Gemeindeverwaltung unterstehen, Sorge zu tragen;

- die Bewohner der Gemeinde durch alle geeigneten Mittel über die Kampagne zu informieren;

### 13. Grundsatzentscheid, den „mPass“ zugunsten der kommunalen Mitarbeiter einzuführen.

14. **Annahme einer Spende:** der Schöffenrat akzeptiert als Spende den Kassenfonds in Höhe von € 622.32.- aus der Auflösung der lokalen Vereinigung „Coin de Terre Grosbous“ und legt fest, den Betrag für einen wohltätigen Zweck im Rahmen der Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag 2017 zu verwenden.

15. **Genehmigung von Einnahmeerklärungen** in Höhe von € 2.578.698,42.- welche sich auf die Haushaltsjahre 2016 (€ 1.260.879,28) und 2017 (€ 1.317.819,14) beziehen.

### 16. Genehmigung von Haushaltsänderungen:

16.1 Schaffung eines Artikels 4/520/222100/17009 mit der Bezeichnung „Erneuerung der Kanalisation in der 'rue de Boschent' und 'rue Laangfeld' in Grosbous“ und Zuweisung eines Kredits in Höhe von € 150.000.-.

16.2 Schaffung eines Artikels 3/823/648212/99002 mit der Bezeichnung „Beteiligung am Erwerb eines elektronischen Zeitsystems“ und Zuweisung eines Kredits in Höhe von € 1.066.-.

16.3 Schaffung eines Artikels 3/269/648211/99002 mit der Bezeichnung „AIS Betriebskosten“ und Zuweisung eines Kredits in Höhe von € 5.823,03.-.

16.4 Schaffung eines Artikels 4/470/238120/99001 mit der Bezeichnung „ZAE - SIRK-Beiträge für umzusetzende Investitionen“ und Zuweisung eines Kredits in Höhe von € 56.391,40.-.

16.5 Senkung des Kredits bei Artikel 4/650/221311/99001 mit der Bezeichnung „Erwerb von nicht zugeordneten Gebäuden“ um € 213.280,43.- auf € 286.719,57.-.

### 17. Festlegung der Modalitäten für die Nutzung der geplanten Kreditaufnahme für das Haushaltsjahr 2017.

18. **Änderung der Abrechnungsfrequenz der kommunalen Gebühren.** Folgende Gebühren werden ab sofort vierteljährlich verrechnet:

- Fixgebühr auf Trinkwasser

- Variable Gebühr auf Trinkwasser

- Fixgebühr auf Abwasser

- Variable Gebühr auf Abwasser

- Gebühr für die Sammlung von Haushaltsabfällen (Abfallbehälter).

19. **Genehmigung der Parzellierung einer Fläche in Grosbous** in der „rue de Buschrodt“, Flurort „Aaz“, mit der Katasternummer 466/4540 (Sektion A Grosbous) im Besitz der Gebrüder Georges und Tom Eyschen.

Bemerkung: falls nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

## Compte-rendu du conseil communal, séance du 19.04.2017

Convocation des conseillers: 12.04.2017

Début de la séance: 8:10 h Fin de la séance: 9:55 h

Présents: A. Olinger, bourgmestre; T. Eyschen (sauf pt 19), J. Faber (sauf pts 1-5), échevins; P. Engel, conseillers. assistant: C. Stein (secrétaire)

Annonce publique de la séance: 12.04.2017

Nombre de points à l'ordre du jour: 19

Absent(s) excusé(s): T. Eyschen (pt 19), J. Faber (pts 1-5) et M. Glesener-Haas  
Absent(s) non excusé(s): /

### 1. Démission d'un membre du conseil communal

1.1 Adaptation du tableau de préséance

1.2 Nomination de M. Tom Eyschen comme nouveau représentant de la commune de Grosbous auprès de la «Sécurité routière».

1.3. Nomination de M. Paul Engel comme nouveau représentant de la commune de Grosbous auprès du «Réidener Jugendtreff».

### 2. Désignation de M. Armand Olinger comme représentant de la commune de Grosbous auprès du «Club Senior Atertdall».

3. Approbation d'une modification ponctuelle au PAG (plan d'aménagement général) en y apportant les modifications issues des règlements grand-ducaux du 8 mars 2017 pris dans le cadre de la mise en vigueur de la loi dite «omnibus» .

4. Approbation d'un contrat de service avec la «Biogasverenigung asbl» dans le cadre du traitement de déchets verts dans une station de biométhanisation signé en date du 14 mars 2017 entre la collège des bourgmestre et échevins et les représentants de la «Biogasverenigung asbl».

5. Approbation d'un contrat de bail en vue de la renaturalisation d'un pré signé en date du 9 mai 2017 entre le collège des bourgmestre et échevins et le sieur Jean-Paul Ruppert de Reimberg.

6. Approbation d'un compromis de vente dressé et signé entre le collège des bourgmestre et échevins et le sieur René Agnes en date du 28 mars 2017, aux termes duquel le sieur Agnes cède à la commune la parcelle d'une contenance de 25 ca, inscrite au cadastre de la commune de Grosbous, section B de Dellen, sous le numéro 567/236 au prix de € 700.- (sept cent) par are, dans le but de la régularisation d'une situation foncière ambiguë.

7. Rapport sur l'avancement du projet «Maison Relais Grosbous».

8. Présentation du projet de mise en place d'un nouveau toboggan pour la piscine intercommunale de Redange: décision de principe.

9. Allocation d'une participation financière dans l'acquisition d'un système de chronométrage électronique (piscine de Redange) de l'ordre de € 1.066.-.

10. Approbation du devis relatif aux travaux d'infrastructures dans la rue Boschent et la rue Laangfeld à Grosbous au montant total de € 430.000.- ttc, présenté en date du 12 avril 2017 par le collège des bourgmestre et échevins;

11. Approbation du décompte relatif aux travaux de rénovation du plancher du hall sportif à Grosbous au montant de € 44.371,53.- établi en date du 5 avril 2017.

12. Adhésion à la campagne de sensibilisation gouvernementale «Ensemble contre le gaspillage alimentaire»: décision de principe. Le collège des bourgmestre et échevins décide

- d'organiser des opérations locales de sensibilisation à destination des citoyens et consommateurs;

- de veiller à mettre en place des plans d'actions dans les établissements de restauration collective sous sa responsabilité;

- d'informer les habitants de la commune sur cette campagne par tout moyen approprié.

### 13. Décision de principe d'introduire le «mPass» au profit du personnel communal.

14. Acceptation d'un don: le collège des bourgmestres et échevins accepte comme don le fonds de caisse au montant de € 622.32.- résultant de la dissolution de l'association locale «Coin de Terre Grosbous» et arrête que le montant en question sera joint au don à verser à une œuvre caritative dans le cadre des festivités de la Fête Nationale 2017.

15. Approbation de titres de recettes au montant total de € 2.578.698,42 se rapportant aux exercices 2016 (€ 1.260.879,28) et 2017 (€ 1.317.819,14).

### 16. Approbation de modifications budgétaires:

16.1 Création d'un article 4/520/222100/17009 libellé «remplacement canalisation rue Boschent et Laangfeld à Grosbous» et inscription d'un crédit de € 150.000.- .

16.2 Création d'un article 3/823/648212/99002 libellé «participation dans l'acquisition d'un système de chronométrage électronique» et inscription d'un crédit de € 1.066.-.

16.3 Création d'un article 3/269/648211/99002 libellé «frais de fonctionnement AIS» et inscription d'un crédit de € 5.823,03.-.

16.4 Création d'un article 4/470/238120/99001 libellé «ZAE – apports au SIRK pour investissements à réaliser» et inscription d'un crédit de € 56.391,40.- .

16.5 Diminution du crédit de l'article 4/650/221311/99001 «acquisition de bâtiments non affectés» de € 213.280,43.- pour le ramener à € 286.719,57.- .

17. Fixation des modalités relatives au recours à l'emprunt prévu au budget de l'exercice 2017.

18. Modification de la fréquence de facturation des taxes communales. Les taxes suivantes seront dorénavant perçues trimestriellement:

- taxe fixe sur consommation d'eau potable

- taxe variable sur consommation d'eau potable

- taxe fixe sur eaux usées

- taxe variable sur eaux usées

- taxe sur enlèvement des ordures ménagères (poubelles).

19. Approbation d'un lotissement de terrain à Grosbous, rue de Buschrodt, lieu-dit "Aaz", au n° cadastral 466/4540 (section A de Grosbous) appartenant aux frères Georges et Tom Eyschen.

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale.